

# JBL

**JBL ES SERIES**

ES150P, ES250P (230V)

**РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



Русский

## ПРОЧИТАЙТЕ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! Важные меры предосторожности!

1. Прочитайте эти инструкции.
2. Сохраните эти инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Соблюдайте все рекомендации.
5. Не пользуйтесь аппаратурой вблизи воды.
6. Для чистки аппарата пользуйтесь только сухой тканью.
7. Не блокируйте вентиляционные отверстия. Установите аппарат в соответствии с инструкциями изготовителя.
8. Не устанавливайте аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, счетчиков тепла, печей или других аппаратов (в том числе усилителей), которые выделяют тепло.
9. Не пренебрегайте защитными полярными вилками или вилками, имеющими третий контакт для заземления. У полярной вилки один контакт шире другого. Широкий (или третий контакт во втором случае) предусмотрен для обеспечения безопасности. Если прилагающаяся вилка не подходит к вашей розетке, то обратитесь к электрику, чтобы он заменил соответствующую розетку.
10. Располагайте сетевой кабель так, чтобы его нельзя было пережать, особенно около вилки, электрической розетки и в точке, в которой кабель выходит из аппарата.
11. Пользуйтесь исключительно креплениями и принадлежностями, рекомендованными изготовителем.
12. Аппарат нужно ставить только на тележку, подставку, треножник, кронштейн или столик, которые рекомендовал изготовитель или которые были проданы вместе с аппаратом. Если вы пользуетесь тележкой, то обращайтесь с ней с осторожностью, чтобы она не перевернулась и не нанесла вам травму.
13. Отсоединяйте вилку от розетки во время грозы или на то время, когда вы не собираетесь пользоваться аппаратом в течение длительного времени.



14. Все сервисные работы должны осуществляться квалифицированным специалистом. Аппарат следует проверить при любом повреждении, например, были повреждены сетевой кабель или вилка, на аппарат пролили жидкость или упали какие-то предметы, аппарат попал под дождь или находился в сыром месте, не работает нормально или его уронили.

15. Аппарат не должен стоять там, где на него могут попасть брызги или капли воды. Нельзя ставить на аппарат какие-либо изделия, наполненные водой, например, вазы.

16. Для полного отключения этого аппарата от электрической сети отсоедините шнур питания от электрической розетки.

17. Штепсельная вилка шнура питания должна оставаться легко доступной при эксплуатации.

18. Батарейки не должны подвергаться чрезмерному воздействию тепла, например, прямого солнечного света, огня и т.п.



Символ молнии внутри равностороннего треугольника предупреждает пользователя о присутствии внутри изделия неизолированных частей под напряжением, создающим для людей опасность поражения электрическим током.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предупреждает пользователя о наличии в сопроводительной документации важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте этот аппарат воздействию дождя или влаги.

## ВВЕДЕНИЕ

### JBL® ES150P/ES250P Активный сабвуфер

В течение более 60 лет JBL поставляла аудиоаппаратуру для концертных залов, студий звукозаписи и кинотеатров всего мира и стала бесспорным выбором ведущих профессиональных музыкантов и звукоинженеров.

С появлением серии изделий JBL ES вам стали доступны такие прогрессивные технологии, как покрытые титаном купольные высокочастотные динамики, фазоинверторы Elliptical Oblate Spheroidal™ (EOS) и преобразователь на основе полимера PolyPlas™. Наслаждайтесь!

### Распаковка сабвуфера

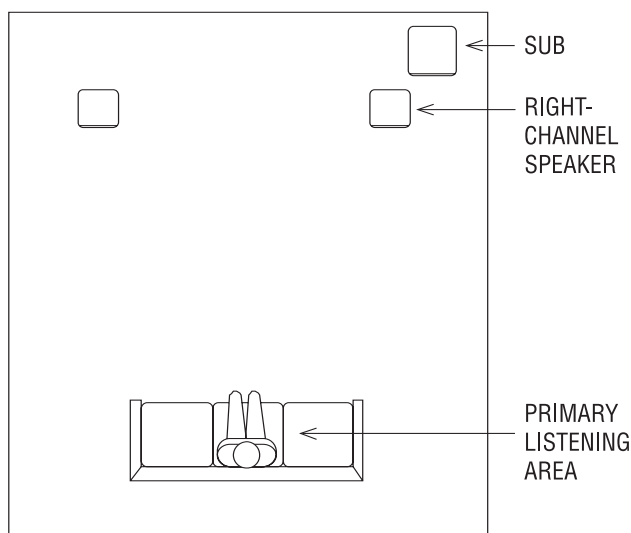
Если есть вероятность, что аппарат получил повреждение в процессе доставки, немедленно сообщите об этом представителю торговой сети. Сохраните для дальнейшего использования картонную коробку и упаковочный материал.

## РАЗМЕЩЕНИЕ

Установка сабвуфера более сложна, чем установка широкодиапазонных АС, поэтому до начала установки внимательно прочитайте данный раздел. По всем вопросам, касающимся установки сабвуфера, которые могут у вас возникнуть, обращайтесь к дилеру, у которого вы покупали систему, или в службу по работе с клиентами компании JBL.

АЧХ сабвуфера связана с его расположением в комнате для прослушивания и его расположением относительно сателлитных АС. Кроме того, для слаженного звучания системы, в состав которой входит сабвуфер, необходимо выставить уровень его громкости: если он будет слишком высоким, то басы будут гудеть, если низким, то от него не будет никакой пользы.

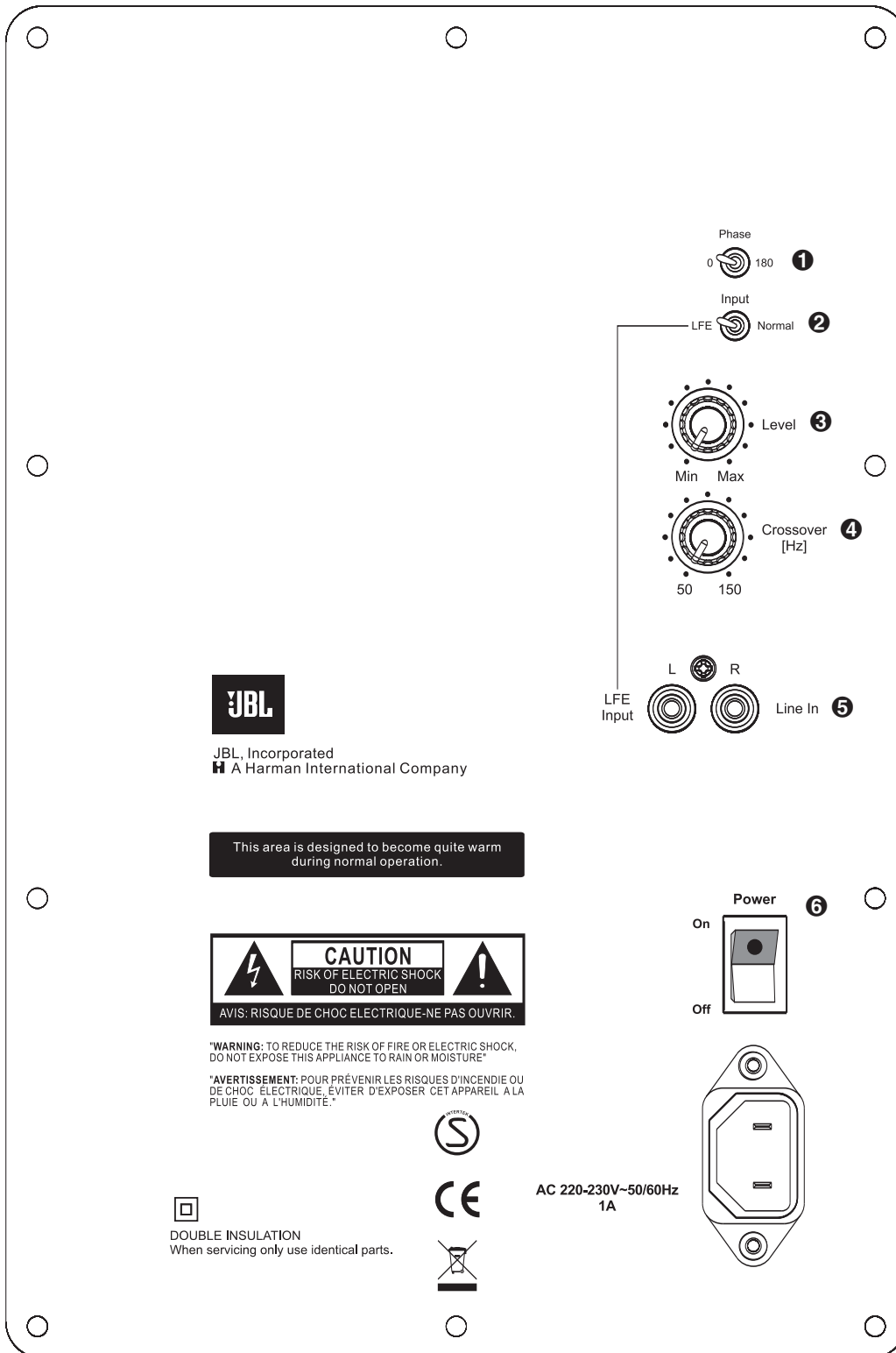
Приведем несколько фактов, относящихся к установке сабвуфера, которые могут оказаться полезными. Считается, что НЧ (частоты ниже 150 Гц) являются ненаправленными, поэтому не имеет значения, где вы поставите сабвуфер. В теории это справедливо, и нижние частоты с большой длиной волны являются ненаправленными, однако, на самом деле, при установке сабвуфера в ограниченном объеме комнаты эффект отражения, стоячие волны и эффект поглощения оказывают сильное влияние на АЧХ сабвуфера. Вследствие этого, местоположение сабвуфера становится важным, и мы настоятельно рекомендуем вам попытаться выбрать наилучший вариант размещения сабвуфера в комнате опытным путем. Размещение зависит от помещения (например, допускают ли габариты вашей комнаты установку сабвуфера вблизи от любой из сателлитных АС).



**Рис. 1.** На этом примере показано размещение сабвуфера позади сателлитной АС правого канала для воссоздания реального размещения басовых инструментов в оркестре и/или придания динамичности фонограммам фильмов.

# Органы управления сабвуфером

## Задняя панель

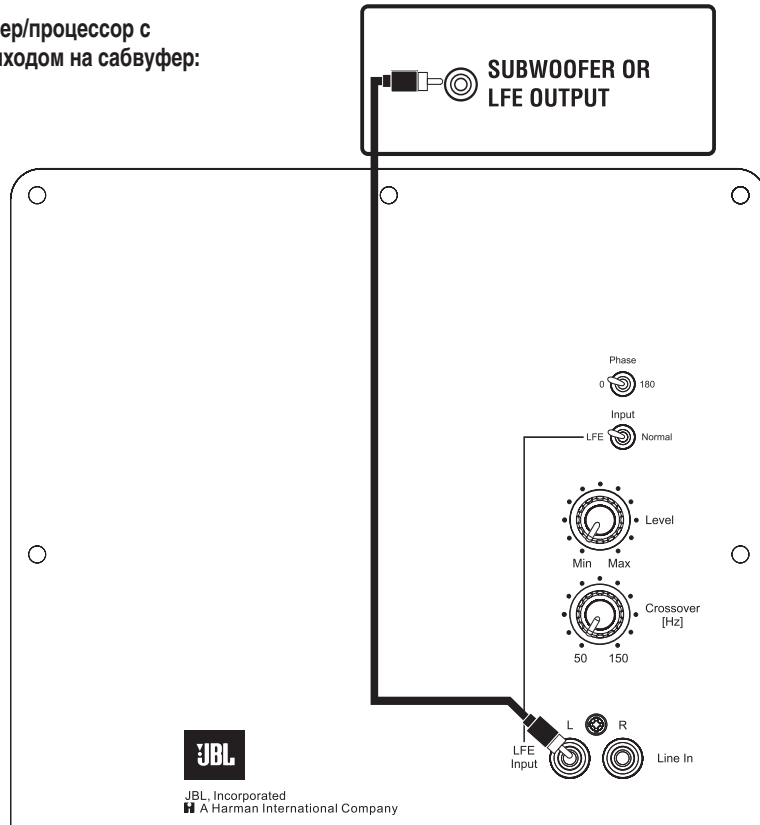


- ❶ Переключатель фазы
- ❷ Переключатель LFE /Нормал.
- ❸ Регулятор уровня громкости сабвуфера
- ❹ Регулятор кроссовера (частоты среза фильтра)
- ❺ Вход линии Уровень/LFE
- ❻ Выключатель ПИТАНИЯ

## ПОДКЛЮЧЕНИЯ СИСТЕМЫ

Если используется Dolby® Digital или DTS® ресивер/процессор с выходом LFE (Низкочастотные эффекты) или выходом на сабвуфер:

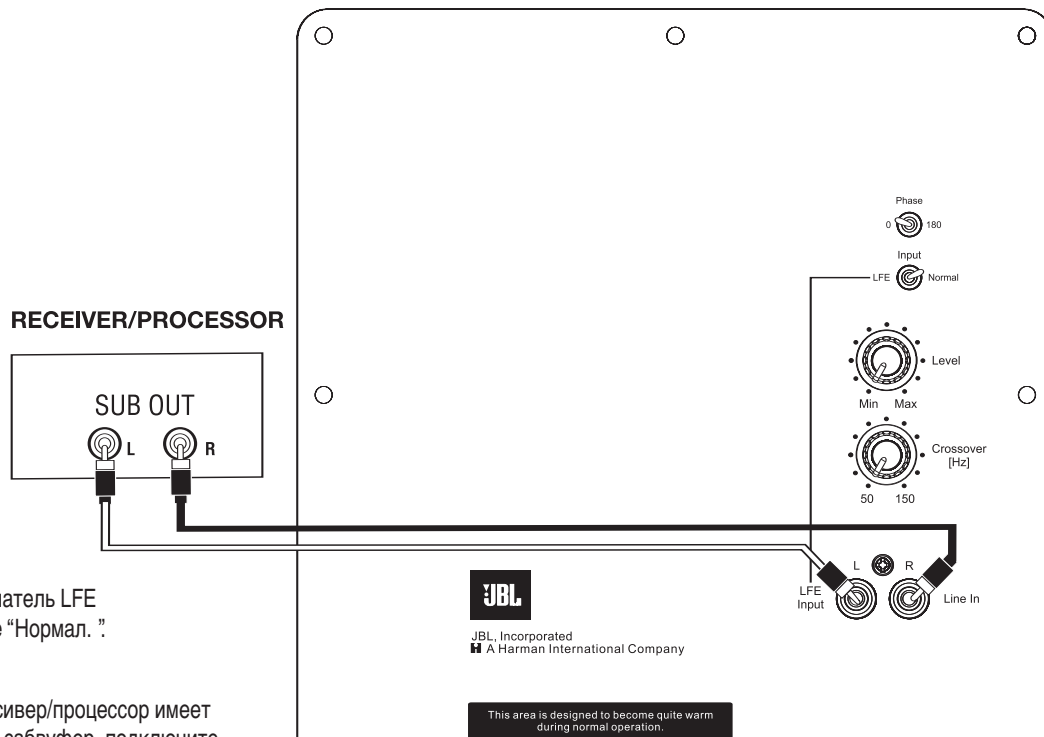
Установите переключатель LFE / Нормал. в положение "LFE".



Если ресивер/процессор не содержит процессор Dolby® Digital или DTS®, но имеет выходы на сабвуфер:

Установите переключатель LFE /Нормал. в положение "Нормал.":

Примечание: если ресивер/процессор имеет только один выход на сабвуфер, подключите его к любому из L или R входов.



## Работа системы

### Включение питания

Подключите сетевой шнур питания сабвуфера к розетке в стене. Запрещается подключать сабвуфер к разъемам питания ⑤ на задней панели ресивера.

Установите регулятор уровня сабвуфера в положение "MIN". Нажмите на кнопку "питание" ⑥ на задней панели и включите сабвуфер.

Включите аудиосистему и начните воспроизведение компакт-диска или звуковой дорожки фильма на среднем уровне громкости.

### Автоматическое включение/Режим ожидания

Когда выключатель питания ⑥ установлен в положение On, индикатор (Состояние) на задней панели горит красным или зеленым цветом, указывая, что сабвуфер находится в режиме On/Standby.

RED = Режим ожидания (сигнал не обнаружен, усилитель отключен)

GREEN = ON (сигнал обнаружен, усилитель включен)

Сабвуфер 6 автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 10 минут после того, как регистрируется отсутствие сигнала с системы. В этом режиме сабвуфер переходит из режима ожидания в рабочий режим немедленно при получении сигнала на входе. Во время работы в нормальном режиме можно оставлять выключатель питания ⑥ в положении "Включено" (ON) все время. Его можно выключать на то время, когда предполагается не использовать сабвуфер долгое время, например, когда вы уезжаете в отпуск.

### Регулировка уровня

Поверните регулятор ③ уровня сабвуфера приблизительно на половину шкалы. Если звука из него не слышно, проверьте шнур сетевого питания и входные кабели. Правильно ли подключены все соединения? Подключен ли шнур сетевого питания в рабочую розетку? Находится ли выключатель питания ⑥ в положении "Включено" (ON)? После того, как вы убедились в том, что сабвуфер подключен и работает, начинайте воспроизведение компакт-диска или DVD-диска. Используйте режим, при котором слышно больше низких частот. Установите комфортабельный общий уровень громкости на ресивере/процессоре. Регулятором ③ уровня громкости сабвуфера добейтесь такого звучания системы на НЧ, которое вам больше нравится. НЧ не должны "раскачивать" всю комнату, а должны гармонично подчеркивать музыкальный материал. Зачастую пользователи думают, что сабвуфер должен давать много баса и устанавливают для сабвуфера слишком большую громкость. Это не совсем верно. Сабвуфер предназначен для расширения АЧХ системы на НЧ для того, чтобы басы были слышны, но и чувствовать. В то же время для естественного звучания музыки необходимо, чтобы звучание было сбалансированным в целом. Искушенные любители устанавливают громкость сабвуфера такой, чтобы уровень АЧХ на НЧ был выше, но чтобы при этом бас не звучал навязчиво.

### Регулятор Фазы

Переключатель фазы ① определяет, будет ли сабвуфер работать в фазе или в противофазе с главными колонками. Правильная настройка фазы зависит от нескольких параметров, например, размера комнаты, размещения сабвуфера и положения слушателя. Установите переключатель фазы ① для максимального выхода баса в положении для прослушивания.

### Регулировка кроссовера

Регулятор кроссовера ④ определяет максимальную частоту, которую воспроизводит сабвуфер. Если громкоговорители способны воспроизводить низкие частоты, установите этот регулятор на более низкую частоту, между 50 и 100 Гц. Это поможет сабвуферу воспроизводить ультранизкие звуки, используемые в современных фильмах и музыке. Если используются небольшие колонки, которые не воспроизводят низкие частоты, установите регулятор кроссовера в более высокочастотное положение, между 120 и 150 Гц.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот регулятор не используется, если переключатель LFE /Нормал ② установлен в положение LFE. Если Вы используете Dolby® Digital или DTS® ресивер/процессор, значение частоты среза фильтра устанавливается ресивером. Обратитесь к руководству пользователя ресивера для того, чтобы определить или изменить эту установку.

### Уход и ремонт

Отпечатки пальцев и пыль с корпуса сателлитных АС и сабвуфера можно удалить мягкой тканью.

Переднюю сетку можно осторожно чистить пылесосом. Пятна можно выводить с помощью аэрозольного очистителя, следуя инструкциям, прилагаемым к нему. Не используйте для сетки любые растворители.

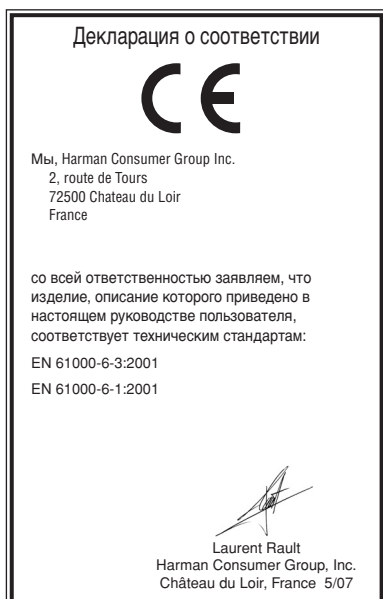
Следует время от времени проверять подключения кабелей, чистить их или подключать заново. Частота выполнения этой процедуры зависит от того, из какого металла сделаны разъемы, а также от атмосферных условий и других факторов, но раз в год, как минимум, делать это нужно.

Если вашей системе требуется ремонт, обращайтесь к тому дилеру JBL, у которого вы купили систему, или узнайте адрес ближайшего сервисного центра на сайте компании JBL [www.jbl.com](http://www.jbl.com)

## Технические характеристики

	<b>ES150P</b>	<b>ES250P</b>
Частотный диапазон	27 Гц – 150 Гц	25 Гц – 150 Гц
Мощность усилителя (среднеквадратичная)	300 Вт	400 Вт
Пиковая динамическая мощность	500 Вт	700 Вт
Частота среза фильтра	50 Гц – 150 Гц Плавная регулировка 24 дБ/октаву	50 Гц – 150 Гц Плавная регулировка 24 дБ/октаву
Динамическая головка	250мм (10") PolyPlas™	300мм (12") PolyPlas™
Размеры (В x Ш x Г) (с сеткой)	457мм x 337мм x 387мм (18" x 13-1/4" x 15-1/4")	502мм x 400мм x 428мм (19-3/4" x 15-3/4" x 16-7/8")
Вес	17,7 кг	19,5 кг

† Пиковая динамическая мощность измеряется путем регистрации наивысшего напряжения центр-пик, измеренного на выходе резистивной нагрузки, равной минимальному импедансу преобразователя, с использованием всплеска 50-Гц синусоидальной волны, 3 цикла вкл., 17 циклов выкл.



Все характеристики и параметры могут быть изменены без предварительного уведомления.

JBL является товарным знаком компании Harman International Industries, Incorporated, зарегистрированным в США и/или других странах. Elliptical Oblate Spheroidal, PolyPlas и Pro Sound Comes Home является товарным знаком компании Harman International Industries, Incorporated.

Dolby и Pro Logic являются зарегистрированными товарными знаками компании Dolby Laboratories.

DTS является зарегистрированным товарным знаком компании DTS, Inc.

**JBL** **PRO SOUND COMES HOME™**

Harman Consumer Group, Inc., 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

2, route de Tours, 72500 Château du Loir, France

[www.jbl.com](http://www.jbl.com)

© 2007 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved.

Part No. 406-000-05610-E

**H** A Harman International® Company